



## The President's Corporate Excellence Award

### About the Recipient

*"The President of AAAP (The Association of Asian Aerospace Professionals) believes that CNAC (China National Aviation Corporation) from 1933 – 1949 has fundamentally changed the world for the better, by helping facilitate the war effort in China to free the world from tyranny during WWII. He believes that CNAC at that time has facilitated the flow of ideas and people between America and China, spurred innovation, and contributed to a 'free world' and strengthen international rule of law. Responsible leadership and operational excellence were CNAC hallmarks at that time, and its corporate citizenship framework – make money, make it ethically and make a difference – enabled CNAC to contribute to society and create value in ways that were true to CNAC strategy and culture at that time. CNAC had made a pre-eminent difference as a corporate citizen during WWII." – Watson Chong, President of AAAP*

“亚洲航空航天专业协会的主席认为，认为，中航（中国航空总公司），从1933年至1949年中国的航空公司已经从根本上将世界变得更好，通过在二战期间帮助促进战争的努力使世界免于暴政。他相信在那个时候中国的航空公司已经促进中美之间思想的沟通和人的流动，激励创新，和促成了一个“自由世界”及加强了国际法制。在那个时候，负责的领导和优秀的经营是中国航空公司的特征和它赚钱的企业构架，使其道德并且改变了方式使得中国航空公司能够贡献社会、创造价值，在那个时候这才是中国航空公司的战略和文化。在二战中，中国的航空公司作为企业公民已经做出了卓越的改变。

Watson Chong, 亚洲航空航天专业协会的主席。

## **CNAC Achievement and Contribution**

### **Pre-eminent Achievements in the Annals of Asian Civil Aviation**

- 1. Pioneer in Civil Aviation in China**
- 2. Pioneer Flights over the HUMP Route**
- 3. Contributions to China's WWII Defence**
- 4. Contributions to the development of Civil Aviation in Asia**

## **中国航空公司的成就和贡献**

**卓越的贡献在亚洲航空的历史中：**

- 1、中国民用航空的先驱者**
- 2、第一个飞越驼峰航线**
- 3、在中国二战防御中的贡献**
- 4、对亚洲民用航空发展的贡献**



## The President's Corporate Excellence Award

### About the Award

*"We must strengthen Asia's position as an aviation and aerospace centre of excellence – ensuring that we remain a positive force in the world, whether in working to advance the health of our planet, the rights of workers, or the best practices of the business community. Investing in our common humanity through corporate social responsibility and socially responsible development must be the central policy goals of all businesses, recognising that profit is the resultant not the primary goal of how well businesses execute the mentioned policy. The core tenets of corporate social responsibility complement both political & economic development effort of the region the company operates in. History has shown that the wellbeing of humanity is at the highest when there was harmony where interests abroad and at home are served." – Watson Chong, President of AAAP*

“我们必须加强亚洲作为一个航空和航天的卓越中心的地位，确保我们在世界上仍然是一个积极的力量，无论是在努力提高我们生存的地球的健康，员工的权利，还是社区商业的最佳做法。通过企业的社会责任和社会责任的发展，投资于我们共同的人道必须是所有企业的核心战略目标，考虑到利润是如何做好企业执行上述政策的结果性的而不是最初的目标。补充政治与经济的企业社会责任的核心原则是努力经营本地区的企业。历史已经表明，人类的幸福当国外的利润达到和谐并且在国内被保存时达到最高。”

Watson Chong, 亚洲航空航天专业协会的主席。

The AAAP President's Award for Corporate Excellence (ACE) emphasizes the important role businesses play to advance best practices, good corporate governance, and democratic values in Asia and beyond. The AAAP is committed to working with businesses in the aerospace industry to further these exemplary practices in Asia and to recognize the contribution business makes to improving lives in the country the business operates in and worldwide (especially in Asia). We strongly encourage aerospace companies operating in Asia to compete for this prestigious honor.

## Criteria for the President's Award for Corporate Excellence

In the opinion of the President and based on the following criteria:

- Good Corporate Citizenship
- Exemplary Employment Practices
- Provision for a Safe and Healthy Workforce
- Responsible Environmental Protection and Practices
- Contribution to Overall Growth and Development of the Local Economy
- Innovative Programs with Measurable Results
- Compatibility/Contribution to Local Science and Technology
- Compliance with Singapore, International, and Local Laws

亚洲航空航天专业协会的最高优秀企业奖强调企业在推进最佳实践中扮演的角色，良好的公司治理和在亚洲乃至世界的民主价值观。亚洲航空航天专业协会致力于和航空工业领域的企业合作，在亚洲发展这些模范实践，并去了解企业在国家的企业运作和超越中为提高居民生活所做的贡献。我们强烈鼓励亚洲的航空企业去竞争这一殊荣。

### 最高优秀企业奖的标准

在最高的理念下基于以下标准：

- 良好的企业公民
- 模范的雇佣实践
- 提供一个安全和健康的劳动力
- 负责环境保护与实践
- 贡献给整体的增长和发展地方经济
- 在可衡量的结果下创新计划
- 兼容性/贡献地方科技
- 遵守新加坡，国际，和当地法律经营公司